# 1.Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΣΤΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ. Η ΤΕΧΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΜΦΙΕΣΗΣ (Π. ΔΕΛΤΑ)

Όταν η Πηνελόπη Δέλτα γράφει ιστορικό μυθιστόρημα για παιδιά, δηλώνει σε επιστολή της προς τον Κ. Παλαμά: «Μη μου ζητάτε φιλολογικά προτερήματα, δεν τα έχω! Κάμνω τα δυνατά μου να πω του Ελληνόπουλου μερικά ιστορικά γεγονότα που δεν μπορεί να τα μάθει αλλού».

Στην πραγματικότητα η ίδια η συγγραφέας δούλευε πολύ σκληρά, συγκεντρώνοντας, ψηφίδα την ψηφίδα το ιστορικό υλικό, ελέγχοντας βασανιστικά την ακρίβειά του, καταφεύγοντας στη βοήθεια των ειδικών. Η τραγική ρομαντική ιστορία με ήρωες τον Αλέξιο και τη Θέκλα που δίνει τον καμβά για το μυθιστόρημα «Για την Πατρίδα» είναι ιστορικά επιβεβαιωμένη από τον σημαντικό Γάλλο Βυζαντινολόγο, Gustave Schluberger, με τον οποίο αλληλογραφεί η συγγραφέας.

Την εποχή των Βαλκανικών πολέμων και των εντάσεων με τη Βουλγαρία, η Πηνελόπη Δέλτα μεταμφιέζει το ενδιαφέρον της για την επικαιρότητα σε ιστορικό μυθιστόρημα που ξετυλίγεται στα χρόνια του Βυζαντίου και του δίνει τον τίτλο «Τον καιρό του Βουλγαροκτόνου» . Μεταμφιέζει κατά κάποιον τρόπο την επικαιρότητα σε ιστορικότητα.

Γενικά, η συγγραφέας δεν απέφυγε τις σκηνές βαρβαρότητας που περιλαμβάνει ο πόλεμος. Κατηγορήθηκε από την παιδαγωγική Λογοκρισία ότι παρουσιάζει αρνητικά «τους γείτονες λαούς», ωστόσο η ίδια δείχνει και κάποιες ωμότητες από την πλευρά των Ελλήνων, όπως την ιστορικά βεβαιωμένη τύφλωση των Βουλγάρων αιχμαλώτων με εντολή του αυτοκράτορα, Βασιλείου Β΄του Βουλγαροκτόνου.

Εκτός από την πολιτική επικαιρότητα, την συγγραφέα την απασχολούν θέματα της προσωπικής της ζωής. Οι δύο άξονες που συγκροτούν ολόκληρο το έργο της Δέλτα είναι η ιστορικότητα και η αυτοβιογραφικότητα. Συχνά, στο πλαίσιο μιας αυτολογοκρισίας, η πρώτη δίνει το υλικό, για να μεταμφιεστεί η δεύτερη. Έτσι, στο μυθιστόρημα «Τον καιρό του Βουλγαροκτόνου» παρακολουθούμε την όχι ευτυχισμένη προσωπική ερωτική ζωή των πρωταγωνιστών που μοιάζει αρκετά με την προσωπική ζωή της συγγραφέως. Οι ταιριαστοί και ευτυχισμένοι γάμοι στο «Παραμύθι χωρίς όνομα», μάλλον λειτουργούν αντισταθμιστικά.

Για να αποφύγει την πολιτική λογοκρισία, η Πηνελόπη Δέλτα χρησιμοποιεί στο «Παραμύθι χωρίς όνομα» τον παραδοσιακό μανδύα του αλληγορικού παραμυθιού, για να μιλήσει για τη σύγχρονή της Ελλάδα. Τα έργο αυτό έχει ευτυχισμένο τέλος. Η συγγραφέας επιλέγει το αισιόδοξο τέλος , επειδή απευθύνεται σε παιδιά. Το πολυσέλιδο και ημιτελές μυθιστόρημά της «Ρωμιοπούλες» που αναφέρεται επίσης στην πολιτική πραγματικότητα με άμεσο τρόπο και απευθύνεται σε ενήλικο κοινό, είναι ωστόσο απαισιόδοξο. Η κεντρική αυτοβιογραφική ηρωίδα, Δέσποινα Δαπέρογλου, αυτοκτονεί, με αισθήματα βαθύτατης απογοήτευσης

# 2. Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΣΤΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ. Η ΤΕΧΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (ΑΛΚΗ ΖΕΗ)

Η ‘Αλκη Ζέη θεωρήθηκε ως η πρώτη Ευρωπαία συγγραφέας που μιλάει στα παιδιά για τη σύγχρονή της Ιστορία, «χωρίς ταμπού» και με απόλυτη ειλικρίνεια. Ωστόσο και αυτή η συγγραφέας κινείται σε κάποια πλαίσια αυτολογοκρισίας, ενώ αντιμετωπίζει την παιδαγωγική λογοκρισία χρησιμοποιώντας την τεχνική της αντικατάστασης.

Τουλάχιστο δέκα χρόνια πριν δημιουργήσει το σπουδαίο παιδικό μυθιστόρημα « Ο μεγάλος περίπατος του Πέτρου», η συγγραφέας είχε γράψει ένα διήγημα για ενηλίκους, με τον παράξενο τίτλο «Τα λιοντάρια μας δεν τρώνε γάτες». Το δεύτερο αυτό, πολύ μικρότερης έκτασης έργο, θεωρείται ως το προσχέδιο για το παιδικό μυθιστόρημα. «Ο μεγάλος περίπατος του Πέτρου» ξετυλίγεται στα χρόνια της Γερμανικής Κατοχής στην Ελλάδα. Αντίθετα, το διήγημα στα χρόνια της ειρήνης. Τα πρόσωπα είναι περίπου τα ίδια, όμως στο παιδικό βιβλίο παρουσιάζονται πολύ περισσότερο συμπαθή και «ηθικά», κυρίως τα γυναικεία, δηλαδή η μητέρα και η αδερφή του μικρού πρωταγωνιστή. Η συγγραφέας φροντίζει να μην «ταράξει» τους μικρούς αναγνώστες και προτιμάει να αυτολογοκριθεί.

Η απεικόνιση της ιστορικής πραγματικότητας περιλαμβάνει, βέβαια, πολλές σκηνές βαρβαρότητας. Η συγγραφέας επιλέγει την τεχνική της αντικατάστασης για να τις περιγράψει. Αξιοποιεί, δηλαδή, την παρουσία των ζώων που τα βάζει στη θέση των ανθρώπων.

Γενικά, σε ολόκληρο το έργο της Άλκης Ζέη, η παρουσία του ζώου είναι πολύ σημαντική. Για παράδειγμα, ο Πέτρος έχει μια χελώνα που ονομάζεται Θόδωρος. Όταν έρχεται τη νύχτα στο σπίτι η αστυνομία των κατακτητών που αναζητεί αντιστασιακούς, για να τους συλλάβει και να τους σκοτώσει, δεν βρίσκει κανένα, αλλά παίρνει μόνο τη χελώνα. Τότε ο τρομοκρατημένος μικρός πρωταγωνιστής, ο μικρός αναγνώστης, αλλά και ο καθένας από μας έχει την εντύπωση πως συνέλαβαν έναν πραγματικά αγαπημένο πρόσωπο…